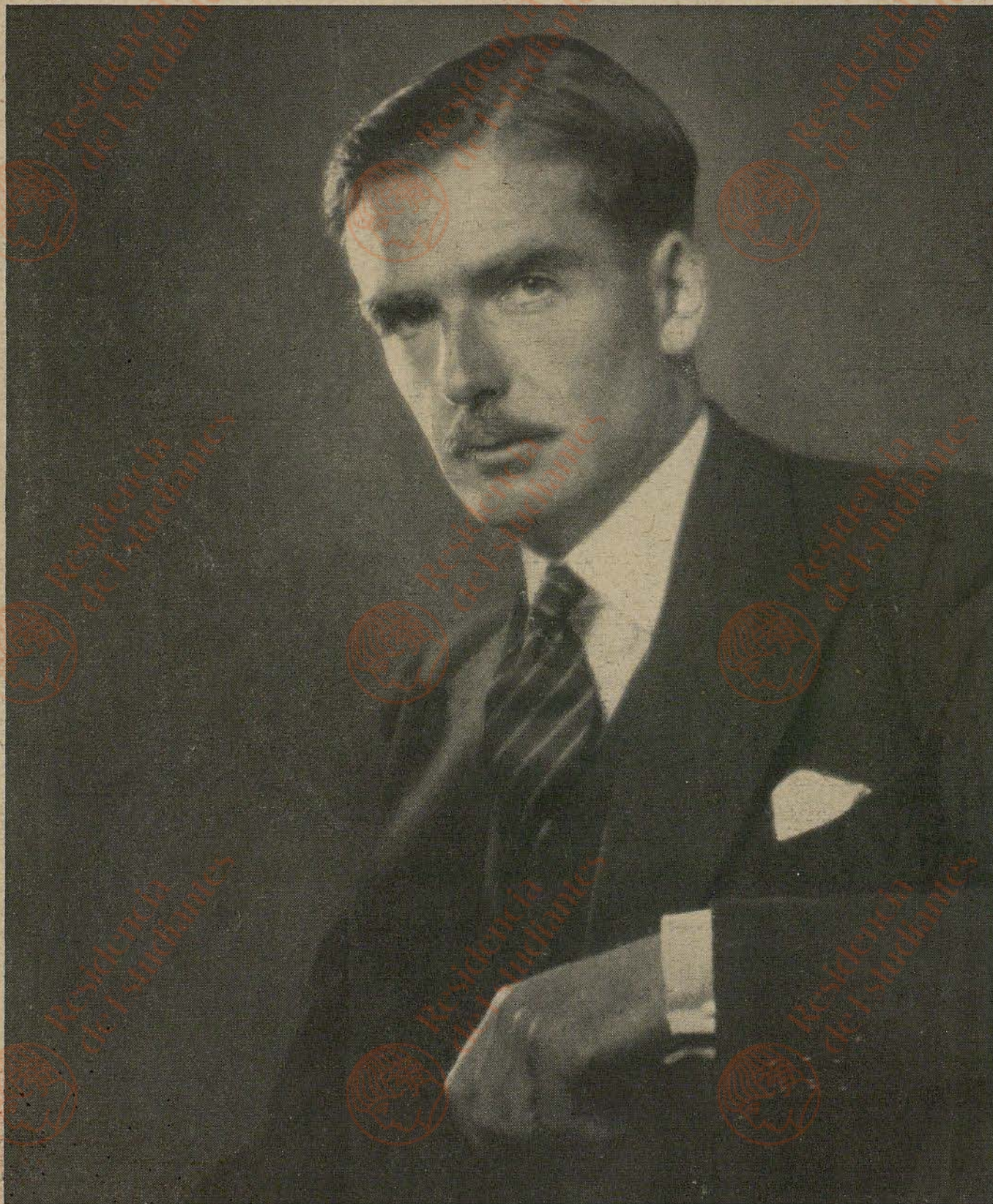


Our War Album.—15. The Dominions Secretary



Anthony Eden

In 1935, at the early age of 38, Mr. Anthony Eden became Secretary of State for Foreign Affairs, after a meteoric rise in political life. He resigned in 1938 as he differed from the then Government policy, but became Dominions Secretary when the Cabinet was re-formed at the outbreak of war.

Photo, Tager of Vienna

EASY FRENCH PHRASES FOR BRITISH SOLDIERS-4.

To give anything like a comprehensive list of all the words and phrases likely to be of use to the soldier on leave is impossible in a limited space, but a useful selection is given below.

IF you are lucky you may get "Paris leave," and in any case you will be very unfortunate if you do not visit some fairly large town. When you do, you will probably want to do some shopping and may want to book a room at a hotel and visit the barber's. This section will help you.

ON LEAVE

En Permission (An payr-miss-yon)

To go shopping

Faire des emplettes (Fayr dayz en-plet)

I want a handkerchief and a pair of socks
J'ai besoin d'un mouchoir et d'une paire de chaussettes

Zhay ber-zwen dun moo-shwah ay deen
payr der shoh-set

I want a safety razor... shaving brush... stop
Je désire un rasoir mécanique... un blaireau... un cuir à rasoir

Zher day-zeer un razwah mek-an-eeek
... un blay-röh ... un kweer ah razwah

... some blades ... boot-laces
... des lames à rasoir ... des lacets
day lahm ah razwah day lassay

... boot-polish (black) (tan)
... du cirage (noir) (jaune)

dee seerahzh (nwahr) (zhohn)

Show me some cigarette-lighters, please
Montrez-moi des briquets, s'il vous plaît

Môn-tray mwah day bree-kay, seel voo
play

How much is it?
Ça vaut combien? or Quel en est le prix?

Sah voh konbyen Kel an ay ler pree

That is too dear I will take this one
C'est trop chère Je prends ceci

Say tröh shayr Zher pran sersee

Show me how it works

Montrez-moi comment ça marche

Môn-tray mwah kom-an sah marsh

Do you sell petrol for this lighter?

Vendez-vous de l'essence pour ce briquet?

Vanday voo der less-ans poor ser

bree-kay

I would like a new flint ... a wick

Je voudrais une pierre à briquet ... une mèche

Zher voodray zeen pee-ayrr ah bree-kay

... een maysh

Could you repair this watch for me?

Pourriez-vous me réparer cette montre?

Poo-ree-ay voo mer ray-pa-ray set montr

When will it be ready?

Quand sera-t-elle prête?

Kan serah-tell prayt

How much will it be?

Ça me coutera combien?

Sah mer koo-terah konbyen

Will you send it for me?

Voulez-vous me l'envoyer?

Voolay voo, mer lan-vwah-yay

I am staying at the Hotel ...

J'habite à l'hôtel ...

Zhabeet ah löhtel

A packet of cigarettes ... English tobacco

Un paquet de cigarettes ... tabac anglais

Un pa-kay der see-gah-ret

tabah anglay

A box of matches

Une boîte d'allumettes (safety matches are also known as "Suédoises")

Een bwaht dalleemet

sway-dwahzh

Some post-cards of the town

Des cartes postales de la ville

Day kahrt postahl der lah veel

Stationer's shop ... Papeterie (Pap-ter-ee)

A stamp... Un timbre (Un tenbr)

A bottle of ink ... Une bouteille d'encre

Een boo-tay dankr

Fountain-pen... Une plume à réservoir

Een pleem ah ray-zer-vwah

A packet of writing paper and envelopes

Une pochette Een poshet

A note-book A pencil Writing paper

Un carnet Un crayon Papier à lettres

Un kahrnay Un krayon Pap-yayah letr

A rubber A present for a young lady

Une gomme Un cadeau pour une jeune femme

Een gum Un kadoh poor een zhern fam

Round about 50 francs ... 100 francs

Dans les cinquante francs Cent francs

Dan lay sen-kant fran San fran

AT THE HOTEL

A L'Hôtel (Ah löh-tel)

Have you a room? Avez-vous une chambre?

Avay-voo een shänbr

For one night ... Pour une nuit ...

Poor een nwee

a week une semaine

een ser-mayn

Call me at 8 o'clock Réveillez-moi à huit heures

Ray-vay-yay-mwah ah weet urr

KEY TO PRONUNCIATION

French Vowel Sounds are represented thus:

a as in cat ay as in day
ah " " father ai " " i in quite
er " " her father (but the "r" is not pronounced)
ee " " bee i as in bit
ë denotes the French "u"

This sound does not exist in English and is pronounced by making the sound "ee" with the lips rounded and pushed forward as when whistling.

o as in not oh as in home
oo " " boot

The Nasal Vowels. These again do not exist in English. They are spelt in French:

an, am, en, denoted by an
em, in, eim, ein, aim, ain, " " en
on, om, " " on
un, um, " " un

If these syllables are pronounced as denoted, and uttered through the nose and mouth simultaneously, you will get very near it.

E.g. The French for "a good white wine" is un bon vin blanc.

Pronunciation by this system: un bon ven blan

We advise you, if you cannot get a French friend to pronounce these words for you, to listen to similar sounds on the French wireless, which will help you considerably.

Consonants.

These present little difficulty, but in the simplified pronunciation system note that

r is trilled or rolled as in Scotland and Northumberland

r is not pronounced

s is always as in sister

zh is the s we get in pleasure

Number 23, on the first floor

Numéro vingt-trois, au premier (étage)

Née-may-röh ven-trwah, oh prer-meeay (ay-tahzh)

NOTE: In many French hotels, what we should call the first floor is known as the "Entresol" (an-trer-sol) or mezzanine floor, and the "premier étage" is the second floor.

Ground floor ... Rez-de-chaussée
Ray der shohsay

The lift ... L'ascenseur (Lass-an-surr)

Central heating ... Chauffage central

Shoh-fahzh san-trahl

Hot and cold running water Eau courante chaude et froide

Oh koorant shohd ay frwahd

Bath-room ... Salle de bains (Sal der ben)

Breakfast ... Le petit déjeuner

Lerptee day-zher-nay

Lavatory ... Les lavabos: La toilette

Lay lav-ah-bo: lah twah-let

NOTE: A water-closet alone is sometimes designated, as in England, by the initials "W.C." and is often alluded to as "les waters" (lay wah-tayr). In hotels, the W.C. often bears the number oo. Street W.C.s are known as Cabinets d'aisance (kah-bee-nay dayzans).

Have you a bigger room (cheaper)? Avez-vous une chambre plus grande?

Avay voo een shanbr plee grand?

(à meilleur marché) (ah mayurr marshay)

Smaller...plus petite Better ... plus belle

plee pteet ptee bell

I will take this room Je prendrai cette chambre

Zher pran-dray set shänbr

The bill ... La note (lah nôt)

Attendance included Service compris

Sayr-vees kon-pree

Ring once (twice) Sonnez une (deux) fois

Sonnay een (der) fwah

Interpreter Un interprète (Un en-tayr-prayt)

Bell ... Sonnette (sonnett)

AT THE HAIRDRESSER'S

Chez le Coiffeur (Shay ler kwah-furr)

Next gentleman, please! Au premier de ces messieurs!

Oh prer-myay der say mer-syer

Shave and haircut, sir? La barbe et les cheveux, monsieur?

Lah bahrb ay lay sher-ver

Just a haircut ... Les cheveux seulement

Lay sher-ver ser-ler-man

How do you like it? Comment les voulez-vous?

(désirez) vous?

Kom-man lay voo-lay (day-zee-ray) voo?

Fairly short behind (at the sides) Un peu courts par derrière (sur les côtés)

Un per koor pahr day-ryayr (seer lay kohn-tay)

Just a trim up ... Rafrâichir seulement

Ra-fray-sheer ser-ler-man

Does that suit you? Les-trouvez-vous bien ainsi?

Lay troovay-voo byen en-see

A shampoo ... Un shampoing

Un shan-pwen

A dry shampoo ... Une friction

Een freeks-yon

Just a little brilliantine Un peu de brillantine seulement

Un per der bree-yan-teen ser-ler-man